

英文

Risk Attachment Clause

Notwithstanding the provision for the attachment of this insurance (excepting coverage against War Risks) contained in the relevant Institute Clauses, this insurance shall attach from the time when the assured have to bear the risks of the subject-matter insured at the place named in the contract of this insurance for the commencement of the transit under their trade terms with the parties concerned, subject always to the other provisions contained in this insurance.

試訳

危険開始にかかわる特別約款

この保険に適用される協会約款の危険開始の規定にかかわらず(戦争危険担保に関する規定を除く。)、この保険は、被保険者の関係当事者との貿易取引条件に基づき、この保険の対象となる輸送の開始のために、この保険契約で指定された地において、保険の目的物の危険を負担した時から開始する。ただし、いかなる場合にも、この保険に規定された他の規定にしたがうものとする。